



# 密教簡介一

## 悉曇十八章綴字法簡介(5)

(本篇文章為<sup>上</sup>善<sup>下</sup>祥師父所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

### 二、悉曇十八章主要組成(續)

#### (一)悉曇第十六章

第十六章名紇哩(𑖀𑖩𑖱、𑖀𑖩𑖱、𑖀𑖩𑖱、𑖀𑖩𑖱)。這四個別摩多都以𑖩連接上字，不管是哪一個字，雖然是四個字，但看成兩個字，兩個字又看成一個字，所以都是以𑖩為代表，好像秤子的鉤鉤，它有 34 字而已，哪 34 字呢？五五句加九遍口音(25+9)，每個字下接紇哩，其他沒有辦法再變了，要從哪裡變字呢？從前面的字去變，如果是𑖀𑖩 ki|，碰到|就死定了，只有變𑖀𑖩 Ka、𑖀𑖩 kā、𑖀𑖩 ki、𑖀𑖩 kī、𑖀𑖩 ku、𑖀𑖩 kū、、、，前面的字可以變，後面的是固定的，不能變它，它的產生字不是在後面，因為後面不管用哪個字，一般的咒語來講就是這個字𑖩，不管它用𑖩 或| 或 p 都是用𑖩 來代表，既然這個字固定了，要產生字就是前面字母來變出字來，𑖀𑖩 Ka、𑖀𑖩 kha、、、這麼十二轉音去變，這是第十六章的特性。

## 第十六章訖里章(1)

用迦等字體以別摩多合之，謂之訖里。成字三十有四  
或有加前摩多得成字用，非遍能生且據本字言之。今詳訖里之摩多祇是悉曇中  
里字也：

第十六章𑖀訖里、𑖁乞里、𑖂佉里、𑖃佉里<sub>重音</sub>、𑖄亂里、  
𑖅質里、𑖆實里、𑖇此里、𑖈亂里、𑖉日里、𑖊實里  
<sub>重音</sub>、𑖋日里。

已下同並吉里反，但用於下合之讀之，取其聲勢，亦  
有用摩多得重成字用，非遍能生也。

第十六章訖里章，用迦等字體與別摩多合成，摩多就是母音，稱為訖里章。合成字有 34 字。非遍能生，不是全部都 12 轉音產生字，所以都以本字加五五句、九遍口原字產生，不轉 a、i、u、e、o...等 12 轉音。今詳訖里之別摩多，只有用悉曇字的𑖀！里字一個字來表示，普通是發 li 的音。別摩多有四個字，產生二合字時，都只用這個𑖀字。

## 第十六章訖里章(2)

此中迦等三十四字體之下，加悉曇中億力𑖀、𑖁、𑖂、𑖃、  
𑖄等四字中第三里𑖀字(𑖀)，自有三十四字。設使或  
加前來十五章中十一摩多(𑖅、𑖆、𑖇、𑖈、𑖉、𑖊、  
𑖋、𑖌、𑖍、𑖎、𑖏)，此三十四字各成十二字，以  
里聲(𑖀)合下呼之只得成第一字聲。非遍生十二字聲。  
且如𑖀、𑖁、𑖂、𑖃、𑖄、𑖅、𑖆、𑖇、𑖈、𑖉、𑖊、  
𑖋雖有十二字聲以別摩多里(ri)聲，但合前字之下呼之只  
成第一𑖀訖里之聲。

以上為 k|、k p、kh|、kh p、c|、c p、ch|、ch p、j|、j p、jh|、jh p 等中文發音及悉曇字。此中迦等 34 字之下，加別摩多𑖀 r、𑖁 r̄、𑖂 !、𑖃 p 等，印度有五個地方，唸法都不同，先不管怎麼唸，都以四字中第三字𑖀里字𑖀產生二合字(都以𑖀連接上字)。阿彌陀佛的心字𑖀 hrīh，𑖀旁邊𑖀這一畫有的說是 i 的長音，跟𑖀！很像。正確的說法是𑖀，很多悉曇藏或咒語裡面有解釋，是𑖀這個字，但現在都以 r 來表示別摩多之四字韻母，而𑖀不是摩多的點畫(例如 i 的短音𑖀、i 的長音𑖀點畫)。不管

它是什麼字，反正你去觀字，就能產生三昧耶形，三昧耶形再出現本尊，觀字就是這麼觀。今天先不講這個。

### 第十六章訖里章(3)

何者以訖里韻呼十二字之時，於十二聲皆以訖聲反切之？

(1)其十二聲成一訖(ki)聲。十二訖聲之終，皆加里(ri)聲呼之，咸成訖里(kri)，更無他聲。今者或於𑖀訖里等字若加前來通麼多時。但得成十字聲。非遍生十二聲。

(2)且如𑖀𑖀、𑖀𑖀、𑖀𑖀、𑖀𑖀、𑖀𑖀、𑖀𑖀，初四字聲同呼訖里訖里，并後八字。乃成十聲。

雖有二說後說為勝。

假設加前 15 章的 12 摩多韻母，𑖀a、𑖀ā、𑖀i、𑖀ī、𑖀u、𑖀ū、𑖀e、𑖀ai、𑖀o、𑖀au、𑖀aj、𑖀ah，則這 34 個字也可以各生 12 轉音字，但很少人這麼做。有的話只有上接字𑖀ka 生 12 轉音字，下接𑖀里字𑖀則沒有變。所以說非遍生 12 轉聲。

如上圖只有上接字𑖀ka 生 12 轉，下接𑖀里字𑖀則是沒有變化。這些字的讀音，下面會講到有兩派的讀法。一般讀訖里 kri。其他章節產生字通常變化的是最後的字母，但第十六章訖里章不是這麼變化。譬如：第二章的枳耶(kya)、紀耶 kyā、紀以 kyī、紀夷 kyī、…等，都是後接字 ya 在變化。但第十六章的訖里 kri，則是 (kari)、kāri、kiri、keri、kori、…等，都是前面的 ka 字在變化，ka、kā、ki、kī、ku、ku、…等在變化，如上圖悉曇字形。

### 第十六章訖里章(4)

其此里(ri)等已下，並與吉里(kri)反切同，謂遮𑖀ca、吒𑖀ta、多𑖀ta、跋𑖀pa，野𑖀ya、囉𑖀ra、…等字，並用吉里反切音呼之，乃成𑖀質里、𑖀姪里、𑖀知里、𑖀彼里、𑖀伊里等音。此約十二音而作此別章，若約十六音而應無分別章。

所以者何？義淨大師或為十六音韻，以億力𑖀、𑖀、𑖀、𑖀等四字加三十四字下。彼中自有𑖀、𑖀、𑖀、𑖀等四字故。然而義淨大師字母為第一章，單字為第二章，故亦十八章也。

所以下面的接字 𑖀 里 𑖀 及讀音 ri 都沒有變。這一派的讀音爲第①派就以下接字的讀音不變爲主；且不管前面的接字如何變化 ka、kā、ki、kī、ku、ku、…等，每一字都發同一種發音，都發訖里 kri，12 字的字形雖然都不同，但只發一種發音。

另外一派的讀音爲第②派就是依上接字 12 轉音來唸，如 kari、kāri、kiri、kīri、kuri、kuri、keri、kairi、kori、kauri、kaṃri、kaḥri 等，每字發音不同。第②派將 kari、kāri、kiri、kīri 此四字讀成訖里及訖里<sub>引</sub>(長音)2 種音，加後面 8 種讀音，成爲 10 種讀音。這兩派讀音，那一派比較好？沒有好不好，是看那一地區他們習慣的用法。但此作者所下的評論，認爲第②派的說法較爲大家信任，讀音不同比較能分別不同字形。所以一般都用第②派讀音。如果悉曇字形有出現，就以上接摩多點畫，把它唸在第一個字音，以 34 字 12 轉音來變化爲第一個字音，再加里 ri 第二音。如唸 amrita 阿密利哆（甘露），唸 a mi ri ta。我們看到的咒語大概都讀 amrita 阿密利哆，這就是第②派的讀音。咒語的讀音要以漢譯音的註解爲主。如果沒有特別註明，大概只有一音，不管前面字母怎麼變，讀音都加 i 第三轉音再借用 ri 的音，只讀訖里 ki ri 一音；這比較特殊一點。

Kri 以下的 cri、ṭri、tri、pri、yri、…等不編在第十六章裡面，另外產生一章，有沒有人這樣編？有！義淨大師就這樣編。所以悉曇很複雜，那一派對？沒有絕對的對錯，所以有悉曇 12 章、16 章，最多到 32、34 章，每一個人的分法及產生的字都不一樣。

本來只 12 轉音，但義淨大師加入 4 別摩多 𑖀 r、𑖀 r̄、𑖀 !、𑖀 p 成爲 16 轉音，然後以 34 字加 16 轉音，所以每一個字產生 16 個字。我們學的目前都是 12 轉音。義淨大師接觸的悉曇就是這樣，他用 16 音韻，每一個字轉 16 次，多 4 個別摩多。這方法比較少用，他的分章也不一樣，所有字母第一章，單字第二章，也是分 18 章。我們學的第一章是迦迦<sub>引</sub>章(𑖀 ka、𑖀 kā) 本體法軌。𑖀 Ka、𑖀 kā、…一直到九遍口音，再加 12 轉音，義淨大師的編法，跟我們學的分章不一樣。這些細部內容若有興趣去研究，要看很多書，現在只有日本大正藏可參閱，其他幾乎拿不到資

料，都沒有了，暫時不去管它，我們學的主要目的在能唸咒語就好。

### 第十六章訖里章(5)

金剛智大師之大佛頂梵本，有 ऋ 塞訖里，准知諸有二、三、四、五合字，亦同此也。此中亦除 ऋ 藍字都有三十四字。 ऋ kri、 ऋ khri、 ऋ gri、 ऋ ghri、 ऋ ñri、 ऋ cri、 ऋ chri、 ऋ jri、 ऋ jhi、 ऋ ñri、 ऋ ãri、 ऋ ðri、 ऋ dhri、 ऋ ñri、 ऋ tri、 ऋ thri、 ऋ dri、 ऋ dhri、 ऋ nri、 ऋ pri、 ऋ phri、 ऋ vbri、 ऋ bhri、 ऋ mri、 ऋ yri、 ऋ rri、 ऋ lri、 ऋ vri、 ऋ śri、 ऋ ṣri、 ऋ sri、 ऋ hri、 ऋ kṣri。 ऋ 都除。

慈顯大師翻的青頸觀音，他也是用 skri 塞訖里，有的人唸 se kri 用 se 的音。其實應該用 si kri 比較好，因為後面有 ri 的音，所以唸 si kri 比較順，用 si 的音。如唸 se kri 發音要轉一個折，這在悉曇發音來講是不太順暢。上圖 ऋ vbri 多輸入一個 v，應該是 ऋ bri。 ऋ llaj 字除外，34 個字都照上面發音唸。這是第十六章，簡單的講別摩多的產生字。

### 第十七章阿索迦章總名稱

(1) ऋ 阿索迦生十二字	(2) ऋ 阿索佉生十二字	(3) ऋ 阿陀伽
(4) ऋ 阿陀伽重	(5) ऋ 索迦恒羅	(6) ऋ 阿喇遮
(7) ऋ 阿伐軍	(8) ऋ 阿伐社	(9) ऋ 阿伐闍重
(10) ऋ 阿社若	(11) ऋ 阿瑟吒	(12) ऋ 阿瑟他
(13) ऋ 阿陀拏	(14) ऋ 阿陀茶重	(15) ऋ 阿瑟拏
(16) ऋ 阿薩多	(17) ऋ 阿薩他	(18) ऋ 阿伐陀
(19) ऋ 阿伐拏重	(20) ऋ 阿勒多薩那	(21) ऋ 阿薩波
(22) ऋ 阿薩頗	(23) ऋ 阿拉婆	(24) ऋ 阿拉婆重
(25) ऋ 阿勒叉麼	(26) ऋ 阿勒叉微耶	(27) ऋ 阿勒叉微耶釐野
(28) ऋ 阿刺多	(29) ऋ 阿多迦	(30) ऋ 阿吒奢
(31) ऋ 阿吒沙	(32) ऋ 阿沙訶	(33) ऋ 阿婆沙

第十七章名阿索迦( ऋ ska)。本來是薩迦唸作阿索迦，為什麼薩唸索呢？這裡 sah 唸涅槃音，ah 有惡的音，跟 s 連在一起有索的音，所以阿索迦。第一個字阿索迦( ऋ ska)當作它的章名，在十七章裡面，每個字前面都要加一個 a 阿的引出音。第十五章不能用 a 阿，因為很難唸，所以不必用 a 阿帶出來。第十六章注重在後面的 r。十七章開始都要加一個 a 阿引聲出，總共有 33 個字，上一回有一張表格給你們，這 33 個字跟本體規則的 34 個字是不一樣的，它是一連貫好幾個字母組合在一起，

你會說為什麼特別是這 33 個字？因為每一個字之間的組合都有悉曇的意義在裡面，你要變只能變最後那個字，第十七章的每個字最後面那個字母可以十二轉音，中間第二、三、四、五…字都不能變，唸法可以轉變，但不能變出字來，最後那個字是可以變的，比方後面是 𑖀 Ka，那 𑖀 Ka 再加十二轉音 𑖀 Ka、𑖀 kā、𑖀 ki、𑖀 kī、𑖀 ku、𑖀 kū、、、、，但前面不管二、三、四…合都不能變，用迦等字體參互加之，阿索迦 𑖀 ska、𑖀 skha，各生十二字，共有卅三字，故本章有生字 396 字。第十七章最多到七合字阿勒叉微釐耶 rksvrya，只能變 ya、yā、yi、yī、yu、yū、、、十二轉音。

### 第十七章阿索迦章(1)

用迦等字體參互加之，有三十三字。隨文受稱，謂阿索迦等。各用阿、阿、等韻呼之，生字三百九十有六。第 17 章—(1) 𑖀 阿索迦(ska)生十二字，(2) 𑖀 阿索佉(skha)已下，連下各合字，共爲卅三合字，各生十二字。

(1) 𑖀 阿索迦(ska)、𑖀 skā、𑖀 ski、𑖀 skī、𑖀 sku、𑖀 skū、𑖀 ske、𑖀 skai、𑖀 sko、𑖀 skau、𑖀 skam、𑖀 skah，共生字十二字。

第十七章阿索迦章(𑖀 ska)，比較不一樣，雖然是三十三字，但它不是字母，不要搞錯了，它是三十三詞句，那要怎麼產生呢？每一句都是不一樣的組合，要拿每一句的最後一個字去作十二轉，前面的字母都要一樣不變，轉成十二個詞句，不是十二個字母。這一章比較特別，那如果超過這三十三句範圍的組合，就要拿到十八章孤合章去，沒有一個章可以跟你講這組合是怎麼樣，十八章裡面隨便你組合，或者是單字的種子字，或者是四合、五合、六合甚至十合，既然不包括在這裡，就放在十八章裡。這一章只是給你知梵字與漢字。下面有比較仔細的分類。

第十七章阿索迦章(𑖀 ska)，為什麼唸索呢？因為迦是女聲音，前面會有涅槃音，所以唸索迦 (shka)。我們娑婆世界，沙訶、娑呵、索訶，意譯忍、堪忍、能忍、忍土，指娑婆世界 (Sahā-lokadhātu)，本來是唸薩婆 (sahā)，那為什麼唸娑婆 (sahha) 呢？因為它有涅槃音，你要轉成娑婆，跟這個道理一樣。這三十三個字，隨文受稱，

阿索迦(𑖦 ska)，各用 a、ā、i、ī、u、ū、e、ai、o、au、、、等 12 韻呼之，所以 33 x12=396 個字，這裡只舉這個例子，其它都一樣產生字。𑖦阿索迦 ska 生十二字，𑖦阿索佉 skha，也生十二字，連下各合字，各合字不是字母，共有卅三字詞，各生十二字，所以就變 396 字。拿第一句作例子，如上表圖。

### 第十七章阿索迦章(2)

(2) 𑖦阿索佉 skha、(3) 𑖦阿挖伽 dga、  
(4) 𑖦阿挖伽𑖥 dgha、(5) 𑖦盎迦怛羅 nktra、  
(6) 𑖦阿嚩遮 vca、(7) 𑖦阿伐車 vcha、  
(8) 𑖦阿伐社 vja、(9) 𑖦阿伐闍 vjha、  
(10) 𑖦阿社若 jña、(11) 𑖦阿瑟吒 ṣṭa、  
(12) 𑖦阿瑟佉 ṣṭha、(13) 𑖦阿挖荼 dḍa、  
(14) 𑖦阿挖荼𑖥 dḍha、(15) 𑖦阿瑟拏 ṣṇa、  
(16) 𑖦阿薩多 sta、(17) 𑖦阿薩他 stha、

其它的就照這個去轉，都是用最後面一個字去 12 轉，不管它是幾合字，前面的字照樣列出來。skha 你知道它怎麼發音阿索佉 skha，a 阿沒有看到，有聲沒有形，因為梵文很注重音調，你突然間來個索迦，這樣很唐突、冒失，所以用 a 阿來帶音。

第五字盎迦怛羅 vktra，沒有用 a 阿來帶音。第七字阿伐車 vcha，為什麼要用“伐”呢？表示它有涅槃音，不然它用“嚩”就好啦！這要看中古音的字怎麼發音，如果沒有找它的發音，就只有唸阿嚩車 vcha。第十字阿社若 jña，普通它唸枳壤 jña。第十一字阿瑟吒 sta，這有第三轉音，一般碰到 s 底下有一點都會唸ṣi 不會唸ṣa，ṣ被合字時，看很多經典都翻瑟ṣi；第十二字阿瑟佉ṣṭha、第十五字阿瑟拏，也是唸ṣi 要轉第三轉音。

### 第十七章阿索迦章(3)

- (18) 𑖀阿伐挖 **vda**、(19) 𑖀阿伐挖重 **vdha**、  
 (20) 𑖀阿勒多薩那 **rtsna**、(21) 𑖀阿薩波 **spa**、  
 (22) 𑖀阿薩頗 **spha**、(23) 𑖀阿挖婆 **dba**、  
 (24) 𑖀阿挖婆重 **dbha**、(25) 𑖀阿勒叉麼 **rksma**、  
 (26) 𑖀阿勒叉微耶 **rkṣvya**、  
 (27) 𑖀阿勒叉微釐耶 **rkṣvrya**、  
 (28) 𑖀阿賴多 **lta**、(29) 𑖀阿多迦囉 **tkva**、  
 (30) 𑖀阿吒奢 **ṭṣa**、(31) 𑖀阿吒沙 **ṭṣa**、  
 (32) 𑖀阿娑訶 **sha**、(33) 𑖀阿娑叉 **bksa**。

第二十六字阿勒叉微耶 **rkṣvya**，因為 **v** 後面有 **y**，所以會有第三轉音 **viya**。第二十七字可能是最長的組合字阿勒叉微釐耶 **rkṣvrya**，也是要轉第三轉音唵 **riviya**。第二十八字阿賴多 **lta**，**la** 翻成”賴”表示裡面有涅槃音。以上是第十七章的三十三字，不是字母，是字詞生字，還是用十二轉，所以 396 個字產生。

### 第十七章阿索迦章分類表

阿 索 迦 章	s	1	ka	2	kha	16	ta	17	tha	21	pa	22	pha	32	ha
	ṣ	11	ṭa	12	ṭha	15	ṇa								
	r	20	tsna	25	kṣma	26	kṣvya	27	kṣvrya						
	l	28	ta												
	v	6	ca	7	cha	8	ja	9	jha	18	da	19	dha		
	ṅ	5	ktra												
	j	10	ñā												
	ṭ	30	ṣa	31	ṣa										
	t	29	kva												
	d	3	ga	4	gha	23	ba	24	bha	13	ḍa	14	ḍha		
	b	33	kṣa												

第十七章阿索迦章分類表中，這三十三個為什麼受青睞被拿來製造字呢？我們大概分類作成一張表，表中的數字代表第十七章的第幾個字，這麼分析出來就知道連結哪幾句門的哪些字？作成一張表給你們參考，有興趣可以讀讀看，看它是用麼字去連接的，那除這以外的字有沒有二、三、四、五、六、七合呢？有！都不在正規的十七章裡面，全部把它放在十八章去。



## 第十七章阿索迦章總論

- 已上一章重文讀之，皆帶阿聲連促呼之。此章除 **𑖀** 字，又合 **𑖀沙𑖀** 訶字唯三十三字，皆通十二字加麼多也。
- 其於字母不次者分入後章，文今見章除字等者，可作此章除 **𑖀** 藍字。又合 **𑖀沙𑖀** 訶字者是娑訶字也，此中次列迦等三十四字。更以迦等三十四字隨用加之。隨字呼之亦以十二韻各生十二字。其於字母不次合者，分入後章以為孤合。
- 又紀文云：或有所成而異其名，謂數字重成一字，而其下必正呼，中上連合短呼之，不必正其音。如上 **𑖀** 娑、下 **𑖀** 迦，稱阿索迦等也。或有其聲而無其形，此即阿索迦章等字，則無 **𑖀** 阿讀之，皆帶其音也。

最後總論唸一下就可結束了，以上一章重文讀之，皆帶阿聲連促呼之，就是用阿 **a** 帶出來，所以阿 **a** 有聲無形。此章除 **𑖀** 字，又合 **𑖀沙𑖀** 訶字唯三十三字，皆通十二字加麼多轉十二轉。其於字母不次者分入後章，不次就是不在這裡的，列入十八章裡面。文今見章除字等者，可作此章除 **𑖀** 藍字。又合 **𑖀沙𑖀** 訶字者是娑訶字也，此中次列迦等三十四字。更以迦等三十四字隨用加之，迦只是一個代表。隨字呼之亦以十二韻母各生十二字。其於字母不次合者，還是列入十八章以為孤合。

又紀文云：或有所成而異其名，謂數字重成一字，如果幾個字重複成爲一個字時，而其下必正呼，它的最後一個字一定要正呼，不能變音，剛剛唸的最後面那個字不能變音，前面的字就不一定，它這裡列這樣。有的人咒語發音就不一定照這樣，他可以第三轉、第五轉音，或者什麼轉音都不一定，但這裡居然寫沒有變音。中上連合短呼之，如果中間或前面連結在一起的話你就短呼，不必正其音。不必正其音就是中間發音也有變化，短短的快快唸過。如上 **𑖀** 娑、下 **𑖀** 迦，稱阿索迦 (shka) 等也。或有其聲而無其形，此即阿索迦章等字，雖無 **𑖀** 阿但讀之，皆帶其音也。人家說的有聲韻沒有聲形，就是引音 **𑖀** 阿。從第幾章開始用 **𑖀** 阿帶其音？從第八章開始阿勒迦 (**𑖀** rka)、第九章阿勒枳耶 (**𑖀** rkya)、**𑖀**、**𑖀**、就加 **𑖀** 阿帶音，一直到這邊慣用下來。

## 悉曇第十八章孤合之義涵

- 正章之外有孤合之文。
- 第十八章孤合之文者孤獨也，此章字母不生十二，猶如孤獨，故稱號孤也。此章中不生十二(a、ā、i、ī、u、ū、e、ai、o、au、aṃ、aḥ)轉音字，故云孤合。
- 二字兼合故合，故名爲合。或當體兩字重之，但依字大呼(謂多tta、闍jja、吒tta、拏ṇṇa等字各有重成也)，如孤一字。
- 或不具通麼多，止爲孤合之文。即瑟吒羅ṣtra等字有通三(i)五(u)麼多也。
- 或雖生十二音之文，而字源不依次，即阿悉多羅等僅羅生十二字，悉多sita不轉十二音成字，故其猶之孤。
- 孤合之文，此章字流派無盡，故言無盡章。

第十八章是孤合章，孤合就是孤單，孤單這有很多意思，等一下我們會說明爲什麼叫孤單，合就是兩個字以上相連合，有三合、四合、五合、六合、、、它跟別章沒有重複，所以叫孤，這有好幾個意思；孤合章也叫無盡章，爲什麼呢？這個字除了十七章以外的字，只要二合三合以上，不在十七章裡面的，都列在這一章，或者諸佛菩薩種子字，或者它的咒語基本字都含在這一章，因爲沒有規則可遵循，所以只有這樣做，叫孤合也叫無盡。

這樣的字就可產生無量無邊的多，我們學悉曇一般就依照智廣大師所講的爲主，所以是 17,832 個字，但悉曇字數不是只有這樣多而已。我們人間像國字、漢字一萬多字已經不得了，天天在用的只不過兩三千字，一超過就很艱澀，是智慧高、語言能力強的人在使用的。


同樣道理，悉曇能學到 17,832 個字已經很不得了，到後面十五、十六、十七、十八章，有一些可以用，我們在咒語上看到，有一些光看大正藏寫的就知道沒有心力去把每個字研究出來，如果有興趣，悉曇課結束，你就可以好好耐心的去看，這個字是加那個字和加那個字，然後用悉曇的第二層密意去解釋，一般人咒語沒學的就不會去管它。舉幾個例子來講，用 a 阿帶出阿跛多 𑖀 pta，因爲 ta 是女聲音，所以前面的 pa 要加涅槃音，所以 𑖀 pta 唸阿跛多， a paḥ ta。






十八章講完了就要講怎麼唸，所以悉曇音裡的涅槃音跟大空音就在講這些，漢字爲什麼要這樣翻？這跟悉曇涅槃音脫離不了關係，如果學到這裡了，你不去學發音這部分，等於沒有學，學半天看網路文章還是照羅馬字這樣去唸，等於沒有學到悉曇，你一定要用古代漢字來發音，才知道字母裡頭有涅槃音、有大空音，其實軌則懂了，你就會唸而且唸得很順。因爲古代人不懂涅槃音跟大空音，所謂古代就是一千多年前或者一千五百多年前，西元五、六世紀時，他們已經搞不懂悉曇怎麼唸了，只是聽大德或天神好像這個字是唸長音，好像那個是唸短音，然後就把涅槃音弄成長音，還唸得有點樣子，但他們不懂它的道理，不會觀想，唸到這裡觀想說涅槃就是寂靜、心不動。


他們只知道梵文唸到這裡要用長音，唸到那裡要短音，但什麼意思不知道，失傳啦！印度都失傳了，傳到中國來，再傳到日本去，現在日本大部分也失傳了，已經兩千多年，我們現在做恢復的工作，你們學了這個，等於是基本悉曇的種子一樣，如果有心要盡一份力量，一個教十個，十個教一百個，把悉曇再恢復起來。

當初我本來想找人去學的密法，但腦筋出現一個唸頭告訴我：沒有人可以教你的！所以就自己看自己學，天天看這幾本大正藏的文章，這麼去翻呀翻的，到現在終於搞懂，它是分散各個地方，然後重複又重複，這邊抄一點，那邊抄一點，抄的人也是迷迷糊糊，爲什麼？因爲它沒有更仔細的說明，所以最原始的悉曇智廣三藏法師，他寫的很簡潔，十八章就這麼一張紙而已，有新的就加一點，也只有兩三張紙，悉曇略記、悉曇字記，裡面談到理論比較多的是悉曇藏，跟悉曇裡面有圖的那個文章，已經不是只有悉曇而已，這個範圍更廣，連宇宙算命的也寫進去，所以你學悉曇要懂它的道理，充分的自利利他。

阿跛多  $\text{ṭ}$  pta 如上，阿吒迦  $\text{ṭ}$  ka，ka 是女聲音，前面的  $\text{ṭ}$  一定要加涅槃音，這是下一次要講的，涅槃音要怎麼唸？基本軌則是不變的。阿娜薩嚩  $\text{ṣ}$  dsva、阿吒瑟車囉  $\text{ṣ}$  ṣchra， $\text{ṣ}$  第三轉音，所以你如果不用漢字來唸，怎麼唸得出來，每個人

都會唸阿吒薩車囉，這樣不是很驚扭嗎？每個字都唸阿 a 的音，所以它會唸成阿吒瑟車囉  ṣchra, ṣaṣichara，因為 cha 女聲音的前面ṣ要加涅槃音，所以要頓一下，這樣才像梵文的悉曇味，蠻有意思的，你懂的話就覺得我學了這個真的唸起來很順口，不會拗口。

呵叉夜  akṣaya 爲什麼用“呵”呢？“呵”代表有涅槃音在裡面 ah，不能唸阿，這個字不是叫聲的阿，是口邊有 ah 惡的音，要頓一下，表示有涅槃音，這樣唸起來很順，都唸阿的音，嘴巴好像喘不過來。 akṣaya 意爲不滅、不朽，翻的比較傳神叫無盡，爲什麼呢？生出字不是永遠就那麼多，五合、六合、七合，像  七合字，七合字看起來覺得很多，八、九、十合還有很多，因爲我們人的智慧不夠，不必用到七合，但天神、梵天嘴巴很溜，可以發的很好，不是只有我們這個世界有講這種語言，在梵天以上，一個梵天王管一千個世界，所以表示一千個銀河系都在講這個梵天語，那其它的世界呢？也是一樣，到大梵天程度的話，所有宇宙梵天世界以上都在講梵語，所以梵語言不是只有我們這裡才有。毘盧遮那佛講：如果凡夫包括梵王所造的梵字並不隨喜。不隨喜就不會去弘揚，因爲梵語是宇宙之間的自然語言，所以佛才隨喜教你咒語，每個佛都知道，他們學了梵天的咒語，梵文的音和義理不會變，但字形會變，字形是隨時空會變，哪一個人心血來潮就就把它改一下，所以阿  a 一個字，到現在已經有好幾變，最古代梵天傳下來的阿  a 字，是很簡單像個反面的 k 字，到現在天城體變成像個 3 字起頭，還有新城體…等，這些網路文章上已有可以參考。

所以字型會改變，字型不會傳遍全宇宙，不可能娑婆世界的字會傳到別的梵天那邊去，他們那邊有另一套字型，但音聲是不會變的，它的意思也不會變，比如阿  a 是本不生，不會到那裏變成其它的意思，聲音也是，所以宇宙傳來傳去都是同一聲音，聲音傳最遠，像現在黑板這個字只有你們看到，不會傳到哪裡去，有些天眼通的他還可以觀，來這邊聽一些課，然後看一看知道這個字，因爲傳不出娑婆世界。

第十八章產生無量無邊的字，但這一章不生字，只是唸法不一樣，所以用第三轉音、第五轉音母音合成讀之，三、五只是代表，有三、五、七、九…可以轉音，但轉最多的是第三轉音。第五轉音 u 也有一些，e 就比較少，少不能說沒有，o 也不能說沒有，我們上研究班時特別去查 o 還是有，o 是第九轉音。它是合字，但它就是要唸 o 的音第九轉音聲。

悉曇第十八章孤合之義涵，什麼叫孤合？孤合有好幾種意思。孤就是孤單，合就是兩個字以上相合，此章就是要懂它怎麼稱為孤獨？

### 悉曇第十八章孤合之義涵

- 正章之外有孤合之文。
- 第十八章孤合之文者孤獨也，此章字母不生十二，猶如孤獨，故稱號孤也。此章中不生十二(a、ā、i、ī、u、ū、e、ai、o、au、am、ah)轉音字，故云孤合。
- 二字兼合故合，故名爲合。或當體兩字重之，但依字大呼(謂多tta、闍jja、吒ṭṭa、拏ṇṇa等字各有重成也)，如孤一字。
- 或不具通麼多，止爲孤合之文。即瑟吒羅ṣtra等字有通三(i)五(u)麼多也。
- 或雖生十二音之文，而字源不依次，即阿悉多羅等僅羅生十二字，悉多sita不轉十二音成字，故其猶之孤。
- 孤合之文，此章字流派無盡，故言無盡章。

正章之外有孤合之文。正章就是 1 – 14 章，15 – 17 章是特別的。除此之外的字就是第十八章孤合章。孤合之文者孤獨也，此章字母不生十二轉，猶如孤獨，故稱孤也。一般的產生字，要 1 2 轉音，但此章字不 1 2 轉音，所以孤獨。如果有產生字，不是每個字母都要 1 2 轉音，它的連結字只有最後字母 1 2 轉音，連結字前面的字母不會 1 2 轉音，所以也是孤合。1 2 轉音字如下，(a、ā、i、ī、u、ū、e、ai、o、au、am、ah)十二轉音字。

在離車子時代之前(世尊住世時)，只有五個母音(a、ā、i、u、e、o)。我們看釋迦牟尼佛的本起經的記載，在釋迦牟尼佛上私塾時，他也是唱這五個母音。表示梵天傳下來的梵文，釋尊已經唸過，當然釋尊不是當生唸過才會，釋尊過去世是菩薩

時已經學過。所以釋尊懂得 64 種語文。本起經講的很有意思，經中說：當時釋尊的父王請一位師父，個別來教釋尊。那位師父問釋尊你想學什麼？釋尊說：「我已經懂得梵文、中文、巴利文、四大洲語、…等等講了 64 種語文，師父您可以教我什麼語文？」那位師父都傻住了。連師父也沒學那麼多，所以驚覺釋尊不是普通小孩，因為釋尊在過去世是菩薩時學太多，各地方、各國語文都學過。所以釋尊當時已經有梵文存在。

我們研究梵文很多沒有證據的，現在把各種資料一比對，就得到印證。而且在印度當時的高階層，梵天、婆羅門、刹帝利等都懂梵文。釋迦牟尼佛上私塾時，唱這五個母音(a、ā、i、u、e、o)，然後再接 ङ ka、ख kha...等體文，代表釋尊時代已經有梵文字母存在。當時下階層的人民只懂巴利文，即是當時摩竭國一般語言。但很多後代大德或出家眾寫的書，都與歷史不符合，他們說：當時沒有梵文。沒有梵文，巴利文怎麼來？有梵文才有巴利文，因為巴利文是由梵文簡化而來。我們有時候無知，看的書不夠多，沒有旁引左證，常常會下錯定論，這不能怪他們，因為他們看的書太少。

若天天查看、搜尋各種資料，再把資料融會貫通，整合成整體概念。那麼到哪個時期才開始加入 12 轉音呢？在離車子時代才開始加入 12 轉音。在離車子 Lichchvi 時代之前，只有五個母音，在梵天、古梵文那時 a 的字形像反面 k 的形態。

離車子族群的來源，依傳說—古早時有皇后生了一個薄薄的肉塊，所以稱為薄皮，薄皮就是離車子 Lichchvi，然後薄薄的肉，被王后放流水，被仙人檢到後，就用悲心從指頭生出乳來餵，後來就變成兩塊肉，兩塊肉長大就成為兄妹，兩兄妹就結婚，結婚便繁殖很多後代，就形成離車子時代的部落。

後來到釋尊時代，佛法才慢慢流傳到尼泊爾的加德滿都山谷，不是現在的加德滿都，是靠近喜瑪拉雅山南面的加德滿都山谷，當時的釋迦族大概居住在附近，釋尊也到過那個地方。在離車子時代，約西元第四、五世紀時，印度教跟佛教並存，因為佛教還沒有滅亡，佛教滅是到釋尊入滅以後 1,000 年它才滅，所以當時印度教

跟佛教並存。離車子時代一直延續到西元 1,200 年。到西元五、六世紀時，梵文就慢慢一直被修改，所以才有長音、12 轉音出現。現在台北的字母班，此部份就說的比較詳細一點，比較有歷史的考證。

**𑖀 a**、**𑖀 ā**、**𑖀 aj**、**𑖀 aḥ**，這四個字是一定的。用**𑖀 a**本不生，代表你發菩提心、修行門是**𑖀 ā**、得菩提心是**𑖀 aj**、入涅槃就是**𑖀 aḥ**，用**𑖀 a**就可以表現出來。既然不跟著變所以是孤合。因為 1-14 章的字要跟著變，又不屬於 15-17 章，所以是第十八章孤合章。

### 悉曇十八章孤合文內涵(1)

- 1.當體兩字重之等者，(1)同字重之，混以爲一。(2)異字重之，連聲呼。迦迦kka、者者cca等也，此等之文，皆依本音而大呼之。注云：多tta、闍jja、吒ṭṭa、拏ṇṇa等者，粗略列出字體也。等者等取餘字母也。林記云：問連聲合呼者豈非混義耶。答連續也，爲遮段段呼之，非謂混之爲一也。
- 2.或異體字重之，即連聲合呼。如謂悉多羅stra等是謂stra悉多羅等是也，或不具通麼多(māṭṛkā)，唸成悉多羅sitara。
- 3.或瑟吒羅ṣṭara等字，或通三五麼多讀之，唸成ṣṭara、ṣṭura，ṣ通第三轉音 i，吒羅轉第五轉音，僅羅不轉也。

二字兼合故名爲合。合就是兩個字母以上結合在一起，就是二、三、四…合字，最多到無量無邊的合字。或當體兩字重之，但依字大呼(謂多 tta、闍 jja、吒 ṭṭa、拏 ṇṇa 等字各有重成也)，如孤一字。兩相同字組合，例如：多 tta、闍 jja、吒 ṭṭa、拏 ṇṇa 等字。雖然有兩字母，但不能唸二聲：如多多 ta ta、闍闍 ja ja、…只能大聲唸一聲：多 ta、闍 ja、…等。唸快一點、大聲一點，沒有猶豫的唸一聲，只唸後面字母的音。通常二合字的前面那字母，都會變成涅槃音來用，像佛陀 buddha 唸 buḥ dha，buḥ頓一下，ddha 這是二合字，第一 d 不唸。像大悲咒裡的 bhaṭṭe 唸 bhaḥ ṭe，ṭe 大膽的唸出來，就是大呼。這是相同字自己重複，像孤單的一個字。

或不具通麼多，止爲孤合之文。即瑟吒羅stra 等字有通三(i)五(u)麼多也。不是

全部通用同樣的母音轉音，譬如二、三、四…合字，雖然同樣的字，但唸不同發音，有的轉第三轉音(i)，有的轉第五轉音(u)，有的不轉音，各別轉音。所以稱為孤合。它各別標示字怎麼唸，例如瑟吒羅ṣṭra 唸 si ta ra，為什麼不唸薩吒羅 sa ta ra 呢？因為漢文翻「瑟」，所以唸 si ta ra 瑟吒羅，如果不看漢字，怎麼唸？如果照字母唸 ṣa ṭa ra，就很難唸，轉音 siḥ ta ra 瑟吒羅，就很容易唸。這樣就懂得悉曇三昧了！所有轉音只有短音，沒有長音。只能轉短音 1、3、5、7…等轉音，沒有 2、4、6、8…等長音之轉音。

或雖生十二音之文，而字源不依次，即阿悉多羅等僅 ra 羅生十二字，悉多 sita 二字母不轉十二音成字，故其猶之孤。例如阿悉多羅，前面的字悉 si、多 ta 不轉十二音，只有最後面的字 ra 羅生十二字。字源不依次，就是說不是每一個字都轉十二音。第十八章的字只有最後面的字母能轉產生字。仍然是孤獨一個字，可以轉十二音，前面的字都不能轉生字也。

孤合之文，此章字流派無盡，故言無盡章。這麼去組合的話，隨便抓字母來組合字，就能產生無量無邊的組合字，只是字典裡面有沒有而已，字典裡面沒有，不代表此字沒有，代表字典編得不夠大、廣博。我們現在查的英文網，是好幾個英文字典融合在一起，才有 32 萬多字，一般基本的字典有 16 萬多字，這字典有時候不夠用。剛開始他們認為 OTL 那個字典不能用，我說為什麼不能用？孔達拉先生他是梵文博士，阿玲師姐問孔達拉先生，那個字從 OTL 字典出來，是不是梵文？孔達拉先生說：不對！我說什麼不對！孔達拉先生一聽就改口說：可以、可以。因為古代的印度有東西南北中五個地方，OTL 是比較南部的語言，是帕米爾族的語言的梵文。很多個字詞都從 OTL 字典這裡出來的，所以只要有字源，查得到字，很多疑難雜症的字，都從那裡出來的。

不是語言字典裡沒有，就說沒有此字。因為我們後代人，只作編輯而已，而且梵文是上階層人在用。像現在有 32 萬多字的梵文字典，有時候還是不管用，但一般大部份的咒語都查得到，只是你查得靈光不靈光。像網路上有位網友問說：你們



大悲咒裡的 **bhuta** 菩哆是那裡來？不空大師及伽梵達摩大師翻的是 **sattā** 薩哆，這個字 **bhuta** 菩哆是那裡來，早期不空大師的 a 版本也是這個字，後來的版本 1113b 才是 **sattā** 薩哆，漢字用薩 **saḥ** 是涅槃音，如果沒有涅槃音，會用娑字。其實兩個字的意思一樣是”事實存在”。**bhuta** 是一般用法，而 **sattā** 是哲學上、宗教上的用法。但古咒語為什麼用 **sattā** 薩哆，如用悉曇第二層次的意義去分析，**ta** 是如如，**sa** 是聖諦，所以既然是聖人在用的字（存在），聖人才懂，應該用 **sattā** 薩哆比較如法、較理想。原來的音 **bhuta** 菩哆也沒有錯。但原稿後來是 **sattā** 薩哆，所以我們以後會改成 **sattā** 薩哆。

另外一個字 **vāga** 婆伽，漢字翻譯音沒有錯，但羅馬字要加一個 **r**，但 **r** 不發音是涅槃音被隱藏，**varga** 唵 **vāga** 婆伽，所以我們網路上的版本還是很忠實的。只有數但那但寫 **śodhanadhasye** 的羅馬字有錯，現在我們懂得用漢字去推敲，才知道不可能是 **dha** 應該用 **ta**，「數但那 **sota**」又由 **sa** 與 **uta** 連結而成，「但那寫」是 **nata** 詞義之變化，用屬格成爲 **natasya**，所以是 **sotanatasya** 數但那但寫。所以你們生長在台灣的人，是佛教密教復興的種子。多用台灣話去思維、發音，去找中古音，都可以把咒語還原回來，這很重要！無盡就可以產生無量無邊的字，智慧越高的菩薩，用的字就越多。

## 悉曇十八章孤合文內涵(1)

- 1. 當體兩字重之等者，(1)同字重之，混以爲一。(2)異字重之，連聲呼。迦迦 **kka**、者者 **cca** 等也，此等之文，皆依本音而大呼之。注云：多 **tta**、闍 **jja**、吒 **tta**、訶 **ṇṇa** 拏等者，粗略列出字體也。等者等取餘字母也。林記云：問連聲合呼者豈非混義耶。答連續也，爲遮段段呼之，非謂混之爲一也。
- 2. 或異體字重之，即連聲合呼。如謂悉多羅 **stra** 等是謂 **stra** 悉多羅等是也，或不具通麼多 (**māṭṛkā**)，唵成悉多羅 **sitara**。
- 3. 或瑟吒羅 **ṣṭara** 等字，或通三五麼多讀之，唵成 **ṣṭara**、**ṣṭura**，**ṣ** 通第三轉音 **i**，吒羅 **t** 轉第五轉音，僅羅不轉也。

第十八章孤合文之義涵(1)：

1.當體兩字重之等者，(1)同字重之，混以爲一。(2)異字重之，連聲呼。有兩種情形，(1)兩個字是相同的字重疊組成，同字重之，依字大呼，如迦 **kka**、者 **cca**、多 **tta**、闍 **ja**、吒 **ṭṭa**、拏 **ṇṇa** 等。依字大呼，只能唸一音迦 **kka**、者 **cca**、…等。不能唸二音迦迦 **kka**、者者 **cca**…等。大呼，只能大聲唸快一點、唸一聲。粗略列出字體。只列出一些代表字體，因爲古代刻一個字要花費很多時間，印刷經費也很可觀，所以常舉一些例子，然後以下準之。等者等取餘字母，就是其他字母也包括在這原則。

所以有時候在查字典，看到「多」的音，找 **ta** 找不到字時，可以嘗試再加一個 **t** 成 **tt** 再找，也許就能找到，或者加一個 **r** 進去尋找字典，因爲 **r** 是涅槃音、是隱藏的、不讓人知道，如婆伽 **varga** 是選擇的意思，其中的 **r** 是涅槃音隱藏起來，婆伽 **varga** 直接用 **vaga** 就找不到字。所以熟能生巧、日久見功夫，查字典這裡加加看、那邊加加看，也許就能找到字、找到方向。

第二種情形，(2)不同的字重疊組成，異體字重之，即連聲合呼。連聲合呼就是連音唸，如悉多羅 **stra** 等，唸成悉多羅 **si ta ra** 用第三轉音 **i**。不具通麼多(**māṭṛkā**)，不是用同樣的母音轉音。有的用第三轉音 **i**，有的用第五轉音 **u**。有的大德翻薩多羅 **stra**，唸成薩多羅 **sa ta ra** 對不對？也對。我們學的悉曇，用印度的中天音，是最被接受的發音。

林記云（一種註解者）：問連聲合呼者豈非混義耶。答連續也，爲遮段段呼之，非謂混之爲一也。就是要連貫的發音，不要一字、一字唸，遮就是不要這麼唸，不要分成一段、一段唸。但非混爲一音，要清楚而連貫的發音。所以唸英文的人，如沒有學過悉曇，就很容易唸錯悉曇，如悉多羅 **stra** 等，不能用英文拼音法唸。或瑟吒羅 **ṣṭara** 等字，或通三五麼多讀之，唸成 **ṣi ṭa ra**、**ṣ i ṭu ra**，**ṣi** 瑟通第三轉音 **i**，**ṭu** 吒羅 **u** 轉第五轉音，僅 **ra** 羅不轉音。只要了解悉曇第二層密意的話，這些都沒有什麼差別，只是世間法裡面查不到這個字。所以只要持咒時，唸得很順，就 ok 了！因爲諸法本不生，回到 **唵 a** 阿一音，還有什麼分別！

## 第十八章孤合文之義涵(2)

- 正章之外有孤合之文，連字、重成，即字名也，有十一摩多(母音)。囉此猶點畫，兩箇半體，兼合成文。阿阿引等韻生字用十摩多。後字傍點名毘灑勒沙尼，此云去聲，非為摩多。訖里章用一別摩多，**᳚**里耶半體，用祇耶兼半體囉也。
- 或兩字聯聲，文形其後，聲彰其前，如麼盎迦**maṅga**三合等字，似云莽迦等也。**᳚**
- 或字一而名分，如沙字有沙孚(府珂反)二音猶假借也。言名者即音也。謂字即以己音用為其名，無更他稱。故云名分。
- 或用麼多之文。重增其麼多。而音必兼之，如部林二合字。從哀(菩侯反)婁(力鉤反)與第十一摩多也。

### 第十八章孤合文之義涵(2)：

正章之外有孤合之文，連字、重成，即字名也，有十一摩多(母音)。重成就是相同的字連結在一起的字。囉此猶點畫，兩箇半體，兼合成文。囉半體，耶半體，合成**᳚**里耶 **rya**。所以有些字，不這麼分辨，就不能理解，以為是**᳚**耶，其實是合成文**᳚**里耶。後面加阿阿引等韻生字用十摩多，**᳚** **aj**、**᳚** **aḥ**，兩個字不加入，所以僅是十摩多。

後面字傍兩點 $\square$ ：名毘灑勒沙尼，此云去聲，非為摩多。去聲一般來講就是重一點的音，即後面有**ḥ**的音，**ḥ**的音不代表母音。照道理不加入 12 轉，但有的字要加菩提點、或涅槃點，因為所有的字，在世間裡面邊…邊到最後一定要用涅槃的智慧，觀它無所有、不可得，才能離相，然後心能安住，寂靜不動，最後進入涅槃；所以加兩點 $\square$ ：涅槃點，是涅槃音，並不是代表母音。

或兩字聯聲，文形其後，聲彰其前。文跟字形在後面，但它的聲音放在前面。如 麼盎迦 **᳚** **mṅga** 三合字，似云莽迦 **maṅga** 也。要怎麼唸？看漢字「莽」就知道，且注「三合」，發音莽盎迦。如果不注三合，就容易搞錯，這也是一種孤合。孤合章細論云：莽迦 **maṅka**。即下字之聲，入於上字也。莽迦 **maṅka**，其中**ṅ**的音合到前字**᳚** **ma** 唸 **maṅ**莽，所以先現其聲，再出現**᳚****ṅ**字形在後，唸 **᳚** **maṅka** 莽迦。

或字一而名分，如沙字有 沙孚(府珂反)二音猶假借也。言名者即音也。名就

是音的意思，一個字分兩個音的讀法，所以不一定一個字只有一個讀音。謂字即以己音用為其名，無更他稱。故云名分。沒有其他的稱呼、發音，自己有自己的名份，名字又分二音。至於第二音怎麼發？我們目前還不清楚？應該跟 $\$$ 有關，但怎麼會轉到別的音？所以悉曇難就難在這裡，如果古德只這麼說明二音，到底那二音？就很難想通。等一下再看看它的發音。








或用麼多之文。重增其麼多。就是重新再增加它的母音。而音必兼之，如部林二合字。從哀（菩侯反）婁（力鉤反）與第十一摩多也。這是在講咒語種子字，這字在楞嚴咒裡面，不要唸 **bhrij** 部力 **ri** 唸，或 **bhraj** 部囉 **ra** 唸。第一個字用第五轉音 **bhu**，第二個字用同音 **r u**，第三個字 **aj**。要唸  $\$$  **bhu ru aj** 部盧唸或部林。有時候第二個字 **r u** 要彈舌唸。這個「林」的譯音，照道理講應該發 **rij** 的音，或台灣話的林（樹林）**raj** 的音。但是一般我們唸比較正確的大概是  $\$$  **bhruj** 部盧唸（**r u** 要彈舌），這就是一字金輪的種子字  $\$$  **bhruj**。所以它告訴我們此字，一是菩侯反 **bhu** 哀，一是力鉤反 **r u** 婁，再與第十一摩多 **aj** 合成。這樣可以了解它用母音變化來發音的字，這在第十八章孤合章裡有很多，這些都是諸佛、菩薩的種子字，或是咒語裡面的特別字，都在第十八章裡面。



字後面都要加菩提點 $\dot{\square}$ ，如果加仰月點 $\dot{\square}$ ，就是大空、重空的意思。如 $\$$ 字，有時候寫的次序要注意一下，有的人先畫仰月，如果沒有這一點 $\dot{\square}$ ，就沒有這一畫 $\dot{\square}$ ， $\dot{\square}$ 是第一空，是空世間相，不執著世間相，再用第二空 $\dot{\square}$ ，來空掉不執著世間相的空，用第二空來空掉第一空。不然你會變成頑空，否定一切法，不能客觀的接受世間相，就會變成頑空。所以我們修行，第一階段一定要先進入這個境界，對世間相不執著，然後再用第二空來空掉不執著世間相的空，所以變成空空。密教的理念應該是這樣子，顯教也是這樣講，先修到心解脫，慧解脫，俱解脫，然後再把解脫的知見拿掉，就是用仰月點 $\dot{\square}$ ，來空掉不執著的空心。

### 第十八章孤合文之義涵(3)

- 或形非麼多，獨爲嚴字之文，如字之上，有仰月之畫也
- 或有所成，而異其名，謂數字重成一字。而其下必正呼，中上連合短呼之，不必正其音。如上娑下迦稱阿索迦等也。
- 或有其聲而無其形，此即阿索迦章等字，字則無阿，讀之皆帶其音也。
- 有通三五麼多也，或雖生十二之文，而字源不次，其猶之孤，即阿悉多羅等也。

第十八章孤合文之義涵(3)：

或形非麼多，獨爲嚴字之文，如字之上，有仰月之畫也。就是剛剛講的仰月點 ，你說它是母音嗎？不是！但  aj 字勉強說它是第十一轉母音。惟一般產生字又不用它，只是要來表示得菩提，得到般若智慧，可以觀一切相不執著，就給它加上菩提點 ，這一點有  aj 的音，發音要唸出來唸。雖然只有半音 j 但要唸 aj 唸的音。所以  bhruj 要唸部盧唸。或是上面講的力鉤反婁，唸部婁唸。  bhruj 怎麼變音呢？u 長音等於兩個 u，一個拿到前面用 bhu，一個拿到後面用，  ra 本字又有一個 a 的音 ra+u，而 a u = o 所以變成 ro，變成 bhu ro aj 唸部婁唸。如果有人這麼唸對不對？也對！這是你精神的力量，你理解它怎麼組成就好。

如果唸部盧唸 (ru 彈舌)，也可以，唸部婁唸，ro 可不可以彈舌，其實也可以彈。ra 跟 ri 最好彈舌，ru 跟 ro 也可以彈舌。只有這個 r 的音可以彈舌，不是每個字都可以彈舌，也不是每個碰到 r 的音都要彈舌，r 不一定都要彈舌。仰月點 ，它不是母音，它是裝飾字、莊嚴用。在台密來講，加仰月點  讀法就不一樣。這是比較高階的研究班要去懂這些，你們字母基礎班的先把基本道理搞懂就好。

或有所成，而異其名，謂數字重成一字。如果有合成字，但名稱不一樣，所以幾個字合成不知道，二合、三合、四合、…都可以合成一個字。而其下必正呼，中上連合短呼之，不必正其音。如上娑下迦稱阿索迦等也。即最後一個字的音一定要唸本音、正音，不能變音，但中上的字要唸短一點。沒有韻母長音被轉，不能轉

2.4.6.8…轉音，只能轉 1.3.5.7…轉音，不必正其音，什麼是正音？就是有發 a 的音。這時候就要轉第 1.3.5.7…等轉音，要轉第幾轉音？要看前後字所連結字的發音位置，悉曇就是在講發音的位置，音便不音便，讓發音唸起來非常的順。唸起來沒有拗口的，沒有打結的，就是音便。不音便就是一下子喉內音，一下子舌內音，一下子唇內音，這三個位置發音變來變去，如果這中間沒有轉折音，就很難唸順。

所以懂得悉曇的發音，就知道那個字爲什麼要這麼唸，那個字爲什麼要那麼形成。譬如說 कप कपा, ka 是喉音 pa 是嘴唇音, kaḥ pa 還不難唸，發音位置比較近，加一涅槃點ḥ就可以了。如 ka li pa 由 ka 喉音轉到 i 第②位置舌頭最內部再到唇內音 pa，這樣唸起來就比較順。所以很多組合字，都是加ḥ、li…等轉折音，這麼弄出來的。除了它本來的字義外，也考慮它的發音。如果是加 i 比較便音，字母就會放上 i，要不然爲什麼那麼多的字要加這個 i 字。發明字的人，就是這麼製造出來的，這些梵天天人已經都考慮過這些原則，所以他們製造出來的語言就是這麼柔和！我們學悉曇就在學這個。

例如娑迦 sa ka 稱阿索迦，以阿帶出聲音唸阿索迦。迦最後一個字不能變音，必正呼；娑爲什麼會變成索，因爲上字不必正音，所以可以轉音。轉音也有一些原則，因爲 ka 是女聲音，前面要加涅槃音，所以變成 saḥ ka，阿是虛字沒有字形，轉音唸 saḥ ka 阿索迦。而且 sa 本身是九遍口音，sa 也要加涅槃音，變成 saḥ索。sa hā 也是這樣，我們的娑婆世界 sa hā，也要唸成 saḥ hā 索喝。雖然只舉兩個二合字而已，但三、四、五合…字都是一樣的道理。

或有其聲而無其形，此即阿索迦章等字，字則無阿，讀之皆帶其音也，以阿帶出聲音。所以很多悉曇的字，會加阿字進去引聲，像 tathāgata，早期的翻譯有時候會看不懂，如來就是如來，爲什麼會這麼翻？ta tha a ga ta 翻成五個字『但他阿蘂多』，現在合起來翻成四個字，ta tha ga ta 『但他蘂多』。一開始會搞不清楚是怎麼回事？其實是在講如來，a ga ta 本來的意思是不來，agata 不去、gata 也不來，所以無所去亦無所來，故爲如來。所以 a 阿這個字，在悉曇來講是無其形而有其聲。

有通三五麼多也，即第三或第五轉音，或雖生十二之文，而字源不次，不次就是不照順序，其猶之孤，即阿悉多羅等也。不能唸阿莎多羅 **asatara**，也不能產生 12 轉音。上述講過。

### 第十八章孤合文之義涵(4)

- 或雖異重不必依重以呼之，此五句之末字，加其句之初，即名盎迦等，屬前章也。
- 或不從字生。獨為半體之文，如怛達祇耶等用則有之字體無也。或字有所闕。則加怛達之文。而音掣呼之如迦佉等字下有達畫則云桔（吉八反）稷（苦八反）等也。
- 或源由字生增于異形如室梨字猶有奢羅之象。錯成印文。若篆也。或考之其生。異之其形訖里俱羅俱婁等從迦之省。及胡盧等文。麼多之異猶艸隸也。斯則梵書之大觀焉

第十八章孤合文之義涵(4)：

或雖異重不必依重以呼之，此五句之末字，加其句之初，即名盎迦等，屬前章也，這在講第十五章，不屬於第十八章。

或不從字生。獨為半體之文，如怛達、祇耶等，用則有之，字體無也。或字有所闕。則加怛達(半音記號)之文。而音掣呼之，掣呼就是頓一下來唸它，跟發涅槃音一樣，如迦佉等字，下有怛達畫則云 ket 桔（吉八反）、khet 稷（苦八反）等也。你去查中古音，如果後面有 t，就代表是涅槃音要頓一下。悉曇用怛達畫表示，但用漢字就能看出它內含的意義，當初學悉曇還不懂，不知道為什麼用這個音？後來才知道，有的漢注”入聲”，這個字要發入聲就是涅槃音。但我們現在英文發音都用 t 來表示，像 **ta tha gaḥ ta** 『怛他藥多』由男聲音 **ga** 到女聲音 **ta**，很難唸，如果頓一下 **gaḥ ta** 就唸上去了。漢字藥正確的發音，應該是「孽子」台灣話發音的「孽」，加第三轉音。用藥假借孽。我猜想因為「孽」字不好看，所以造用「藥」。學悉曇要懂得它的發音道理。單有怛達畫則發 ket 桔（吉八反），khet 稷（苦八反）則發 khet 稷，這有氣音。當初日本有一些古德也不知道要頓一下，你懂涅槃音就知道要頓一下。有 t 的音能轉音，就是涅槃音。

或源由字生增于異形 如室梨字猶有奢羅之象。有一些字同樣的字，但用不同的型式表示，所以中文發音的室梨有很多的寫法，到底是那一個室梨，如果是 **śri** 吉祥、文殊師利菩薩之名，如果是 **śra**，因為 **ri** 是由 **ra** 變來的，所以異形變成 **śri**，錯成印文。若篆籀也。好像有錯誤，其實是像我們的草書或篆書一樣，書寫的龍飛鳳舞，反而看不懂是什麼字。或考之其生，異之其形。如訖里、俱羅、俱婁等從迦之省。都從迦演變出來的，及胡盧等文。有些枋山石經都刻有 **horuhoru** 呼嚧呼嚧 𑖀𑖀 𑖀𑖀 的咒文，咒語中也有很多 **horuhoru**，漢文翻成呼嚧呼嚧，台灣話招呼的呼(或保護的護)，有又的音，不是翻喝盧喝盧。假設枋山石經的字是正確的 **huhu**，但古梵文會唸 **horu** 或 **horau**，為什麼？古梵文不因為轉 **u** 的音而 **a** 不發音，也有這種唸法 **ho rau**。古代沒有長短音，直接唸 **horu** 呼嚧，很好唸，不用轉音、不必長短音。所以古代只有五個母音就夠了。假設要唸 **horu** 呼嚧，我們當初研究是 **ha+oru** 而 **ha** 是業因 **oru** 是確實的。所以我們所做的功德、法、持咒...都要 **horuhoru** 呼嚧呼嚧，讓它確實的發揮它的威力。枋山石經有些古德刻字梵字是 𑖀𑖀 **huhu** 漢字則用呼嚧或胡盧，都有 **ho** 的音。麼多之異猶艸隸也。斯則梵書之大觀焉。梵文也像我們的草書或篆書一樣，雖然同樣的字，也有不同的字形。

註：篆(是小篆)、籀(是大篆)。【註：籀出又、周太史創大篆之人】

### 第十八章孤合章細論(1)

- 第一種文一名當體重，據實三十四字並有重成之用。雖或有用處，亦通三五麼多。非遍能生故，今書之但存一字。上十五章所除當體兩字重者皆攝此章
- 第二種文一名異體重。諸異體重，其於字母不次合者皆攝此中。故知諸梵文中異體重字。上十七章所不攝者悉攝此中。故云流派無盡。若有用處，或加三五麼多讀之
- 第三種文一重釋第二異體中，或通三五麼多之文。或雖生十二轉音文，而字源不次，其猶之孤，即阿悉多囉(**stra**)等也

第十八章孤合章細論(1)：

第一種文一名當體重，據實三十四字並有重成之用。這在講本體軌則。雖或有



用處，亦通三五麼多。非遍能生故，今書之但存一字。上十五章所除當體兩字重者皆攝此章。即上十五章所除去的重體字皆放在第十八章孤合章裡面。

第二種文一名異體重。諸異體重，其於字母不次合者皆攝此中。故知諸梵文中異體重字。上十七章所不攝者悉攝此中。都不符合上十七章規則的字，都歸第十八章孤合章，故云流派無盡。流派無盡，但眾流總歸入大海，如阿字觀，最後都歸無所有。學悉曇、或學佛法都要這麼理解，不管它過程之間變化多大，不管變化多風光、或怪力亂神…到最後都回歸到空、無。回歸大海一味，百川入大海，只有一鹹味。滾滾黃河，一入大海，則水清。若有用處，或加三五麼多讀之。如有別的合成字，可用第三、五…轉音來讀它。

第三種文—重釋第二異體中，或通三五麼多之文。或雖生十二轉音文，而字源不次，其猶之孤，即阿悉多囉(stra)等也。

### 第十八章孤合章細論(2)

- 第四種文—。重釋第二異體中或通十二之文，或雖異重不必依重以呼之。
- 第五種文—追釋第十五章非孤合文，言或兩字聯聲，字形其後，聲彰其前。如𑖀麼盍迦等字云莽迦。
- 第六種文—名聯聲字，言用此章字皆然者，謂用第十五章諸字合於字母三十四字下，皆以聯聲讀之並然。
- 第七種文—重釋上字母中遍口十字第六𑖀字。如彼文云。𑖀字沙下反。音近沙可反。一音府下反。

第十八章孤合章細論(2)：

第四種文—。重釋第二異體中或通十二之文，或雖異重不必依重以呼之。一般悉曇不管二、三、五…合字都有一個韻母在裡面，不能像英文的唸法，如英文的strong，悉曇要唸 si ti rong 或 sa ta rong，自己唸唸看，看那一個比較好唸。

第五種文—追釋第十五章非孤合文，言或兩字聯聲，字形其後，聲彰其前。如𑖀麼盍迦等字云莽迦。第十五章雖兩字聯結發聲，如𑖀麼盍迦等字，不屬第十八章

孤合章，它屬於第十五章。

第六種文一名聯聲字，言用此章字皆然者，謂用第十五章諸字合於字母三十四字下，皆以聯聲讀之。聯聲字讀音，與第十五章諸字唸法一樣，如𑖀麼盎迦等字。每一音都要唸出來。

第七種文一重釋上字母中遍口十字第六𑖀sa 字，如彼文云：𑖀字(沙下反)，音近(沙可反)，一音(府下反)。爲什麼發二個音，一是沙下反sa；一是可能有涅槃音在裡面的，沙可反ṣaḥ。

### 第十八章孤合章細論(3)

- 或雖異重不必依重以呼之(此五句之末字(第五字母，加其句之初，即名盎迦等屬前章也)。
- 或兩字聯聲，文形其後聲彰其前。(如麼盎迦mṅga三合等字，似云莽迦等也，讀成maṅga)。
- 或用麼多之文，重增其麼多，而音必兼之(如部林二合字𑖀bhrūṃ。從裒(菩侯反)婁(力鉤反)與第十一摩多am也，則要唸成bhuru-uam)𑖀。
- 或形非麼多，獨爲嚴字之文(如字之上有仰月之畫也)

𑖀、𑖀、𑖀、𑖀、𑖀、𑖀

𑖀 𑖀 𑖀 𑖀  
𑖀 𑖀 𑖀 𑖀  
𑖀 𑖀 𑖀 𑖀

第十八章孤合章細論(3)：

或雖異重不必依重以呼之(此五句之末字，加其句之初，即名盎迦等屬前章也)。

或兩字聯聲，文形其後聲彰其前。(如麼盎迦 𑖀 mṅga 三合等字，似云莽迦等也，讀成 maṅga)。這種讀法用在空音上的組合很多，也是屬於第十五章內。

或用麼多之文，重增其麼多，而音必兼之(如部林二合字𑖀 bhrūṃ。從裒(菩侯反)婁(力鉤反)與第十一摩多 am 也，則要唸成 bhuru-uam)𑖀。如再加入第十一摩多 am 等，其發音也要唸出來，其增加的母音要兼顧它的發音。所有的種子字，大都要加上 am，或者進入菩提點的字都要加上 am，如觀世音菩薩的種子字𑖀 sa

am̐。

或形非麼多，獨爲嚴字之文(如字之上有仰月之畫也𑖀)。如仰月之畫不是母音，是莊嚴文字用。其實不是只有莊嚴用，它有重空的意思，一般咒語要它發揮威力，不能加仰月之畫，加上仰月兩個都空掉了，但修行可以這樣，或者入佛的真正法身清淨、無相，就是這樣。如果你無所求，修行後回到空、雙重空，不執著世間相，就可以加仰月之畫𑖀。所以要懂它的道理，不是只有莊嚴用。如下列…等字形：  
om̐、sam̐、ham̐、mam̐、cham̐、āḥm̐ …



āḥm̐ 毗盧遮那佛的種子字，照道理講要先唸菩提點，再唸涅槃點，應該唸 am̐ h̐。所以學悉曇有這好處，梵字筆劃的次序會較正確。觀想的梵字也要照筆劃的順序，因爲一開始觀，梵字不是一下就出現，功夫還沒到，所以先照筆劃的次序觀想。我當初在觀 om̐ ཨུ 這個字，那個 a 點就不讓我先點，後來我看日本人寫的字 ཨུ，才知道要先寫 ཨུ，u 是佛的報身，再點 a ཨུ，a 是佛的法身，代表空、無，再加菩提點𑖀。am̐ 菩提點是佛的化身，先入菩提再入涅槃𑖀。然後仰月之畫莊嚴它 ཨུ。這樣才是正確的寫法，能這樣觀的話，只有佛應化垂跡加持身會來！鬼神跑光光，因爲你學的是正統的，他不敢亂來，只能保護、護持你。因爲要學字輪觀，你學完悉曇字母，會唸悉曇以後，要學什麼？會唸悉曇就會持咒，會持咒再來就要觀梵字，每一個佛、菩薩都隱藏在梵字裡面。觀梵字，不是直接現出本尊，而是先現三昧耶形，如果很用心觀的話。例如觀 ཨུ sa 觀世音菩薩的種子字 ཨུ，先現三昧耶形—蓮花，假設觀世音菩薩的三昧耶形是蓮花，蓮花現了，然後一直觀…，再現出本尊。修密法要修到這個境界，不是只有持持咒，就是在修密法。

因爲只會持咒，功夫太粗淺、八字都沒有一撇，沒學到什麼東西！所以會持咒，梵字懂了，就要去學觀想。觀想完了，能夠化出本尊，就學手印。身、口、意三密清淨，語密是遍十方虛空、一切宇宙，身密是手印，意密是觀想。身、口、意三密只有佛是最清淨的。這樣學密法才會真正受益，你們學到現在只是基本的梵字怎麼

寫、讀，這是基本功夫，以後要學手印，如法結手印，還要會如法觀想。這才是正式的學密法。

### 第十八章孤合章細論(4)

- 或有所成而異其名(謂數字重成一字，而其下必正呼，中上連合短呼之，不必正其音。如上娑下迦𑖀ska稱阿索迦等也)。
- 或有其聲而無其形(此即阿索迦𑖀章等，字字則無阿。讀之皆帶其音也)。
- 或不從字生，獨為半體之文(如怛達tathā 𑖀、祇耶𑖀 (𑖀、𑖀)等，用則有之，字體無也)。
- 或字有所闕，則加怛達之文，而音擊呼之(如迦、佉等字，下有達畫 𑖀 則云khiat 𑖀 (吉八反)、ghet 𑖀 (苦八反)等也)。

第十八章孤合章細論(4)：

或有所成而異其名(謂數字重成一字，而其下必正呼，中上連合短呼之，不必正其音。如上娑下迦𑖀ska稱阿索迦等也)。

或有其聲而無其形(此即阿索迦𑖀章等，字字則無阿。讀之皆帶其音也)。再複習一次，今天等於三轉法輪，初轉已知，二轉已證，三轉已斷。斷什麼？斷你的習氣毛病，就能成就果位。

或不從字生，獨為半體之文(如怛達tathā 𑖀、祇耶𑖀 (𑖀、𑖀)等，用則有之，字體無也)。雖然只有ya的半音，但仍要發音祇耶，有k的音在裡面kiya。

或字有所闕，則加怛達之文，而音擊呼之(如迦、佉等字，下有達畫 𑖀 則云ket 𑖀 (吉八反)、khet 𑖀 (苦八反)等也)。

### 第十八章孤合章細論(5)

- 或源由字生，增于異形(如室梨𑖀śrī，猶有奢羅(śra)之象。錯成印文，若篆籀也)。
- 或考之其生，異之其形(訖里𑖀、俱羅𑖀kra、俱婁𑖀等從迦之省。及胡盧𑖀等文。麼多之異，猶艸隸也)。斯則梵書之大觀焉。

## 第十八章孤合章細論(5)：

或源由字生，增于異形(如室梨𑖀 śrī，猶有奢囉(𑖀 śrā、奢羅𑖀 ślā)之象。錯成印文，若篆籀也)。也許是印錯，或像篆書、草書字形有所不同。

或考之其生，異之其形(訖里𑖀 kr、俱羅𑖀 kra (kura)、俱婁𑖀 kru (kuru)等從迦之省。及胡盧𑖀等文。麼多之異，猶艸隸也)。斯則梵書之大觀焉。訖里𑖀 kr 者第十六章字也。此字迦𑖀 k 下從里𑖀。其迦𑖀 k 殊例隨便省下，如工𑖀 字也。俱婁𑖀 字亦爾也。又羅𑖀 從字下其體，從迦𑖀 之省𑖀 者。又胡字等加其麼多(māṭṛkā)未必一樣，胡字即天筑國的文字。以𑖀 hūṃ 知之，皆是草隸也者，會違今書𑖀 hūṃ 字，諸樣不同，斯則等結類也。

例如𑖀 hūṃ 我們常常唸𑖀 (𑖀 𑖀 𑖀)，如果仔細研究悉曇，就知道它沒有照悉曇的發音唸，悉曇發音每一字都要唸出來，唸 ho u aṃ，學悉曇要懂這道理。但2千年來的演變，唸法卻愈來愈簡單，也不知道字裡面是什麼意思。這些字在咒語裡面很多，所以要注意唸得對，加上觀想，威力就能顯現出來。現在要有一個概唸，就是合成字，不用強迫一定要怎麼唸，但是如果不懂，就依漢字翻譯音來唸，比較好。如果自創唸法，也不能說不對，但要唸得順、唸得很溜，嘴巴不能打結。就像草書可以有不同寫法。像不空大師後期翻的都一個字一個字翻，唸起來就不是非常順，因已離悉曇音，只重其字母形而已。所以學悉曇要靈活運用，就像寫草書一樣，非常自在、流利，不要很執著說一定要怎麼唸才對。

(待續)